

# Lawrence Ferlinghetti

## El mundo es un lugar hermoso

El mundo es un lugar hermoso  
en el que nacer  
si no te importa que la felicidad  
no siempre sea  
divertidísima  
si no te importa un toque de infierno  
de vez en cuando  
justo cuando todo va bien  
porque ni siquiera en el cielo  
cantan  
todo el tiempo

El mundo es un lugar hermoso  
en el que nacer  
si no te importa que mueran algunas personas  
todo el tiempo  
o que quizá solo pasen hambre  
parte del tiempo  
lo que no está tan mal  
si no te pasa a ti  
Oh el mundo es un lugar hermoso  
en el que nacer  
si no te importa mucho que haya

algunas mentes comatosas  
en los más altos cargos  
o una bomba o dos  
de vez en cuando  
sobre vuestras cabezas  
o algunas otras indecencias  
de las que nuestra sociedad de Marca Registrada  
es víctima  
con sus hombres distinguidos  
y sus hombres de extinción  
y sus sacerdotes  
y otros patrulleros  
y sus diversas segregaciones  
y comisiones del Congreso para investigaciones  
y otras astringencias  
de las que nuestra necia carne  
es heredera  
Sí el mundo es el mejor lugar de todos  
para un montón de cosas como  
hacerse el gracioso  
y hacer el amor  
y hacerse el triste  
y cantar canciones vulgares o  
inspirarse  
y pasear

mirándolo todo  
y oler las flores  
y tocar el culo a las estatuas  
e incluso pensar  
y besar a la gente  
hacer bebés y llevar pantalones  
y agitar sombreros y  
bailar  
e ir a bañarse al río  
de picnic  
en pleno verano  
y en general

“vivir a lo grande”

Sí  
pero entonces justo en medio de todo eso  
llega sonriente

el hombre de la funeraria

De: *A Coney Island of the Mind*, 1958.

Traducción de Francisco Javier Mena

*The world is a beautiful place* – Poema recitado por el autor (en inglés):

<https://www.youtube.com/watch?v=l11MUjuK43M>

**Dos chatarreros en un camión, dos tipos guapos en un Mercedes**

En el semáforo esperando luz verde

nueve de la mañana centro de San Francisco  
un camión de basura amarillo brillante  
dos basureros con sus chaquetas de plástico rojo  
de pie en el peldaño trasero  
colgando uno a cada lado  
y bajando la mirada hacia  
un elegante Mercedes descapotable  
con una elegante pareja en él  
El hombre  
con un moderno traje de tres piezas en lino  
con melena rubia hasta los hombros y gafas de sol  
La joven rubia con su peinado informal  
con una minifalda y medias de colores  
de camino a su estudio de arquitecto  
Y los dos chatarreros en pie desde las cuatro  
mugrientos del trabajo  
de camino a casa  
El más viejo de los dos con cabello gris de hierro  
y espalda encorvada  
mirando hacia abajo como  
una gárgola de Quasimodo  
Y el más joven de los dos  
también con gafas de sol y melena  
de una edad similar a la del conductor del Mercedes  
Y ambos chatarreros contemplando ahí abajo

como desde una enorme distancia  
a la estupenda pareja  
como si vieran un anuncio inodoro de televisión  
en el que todo es siempre posible  
Y la luz roja por un momento  
uniendo a los cuatro  
como si acaso algo fuera posible  
entre ellos  
dentro de ese pequeño golfo  
en la alta mar  
de esta democracia

De: *Landscapes of Living and Dying*, 1979

Traducción de Rosana Alija

[Lawrence Ferlinghetti, 1919-2021]